



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
– TPSGC**

**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**

**Place du Portage , Phase III**

**Core 0B2 / Noyau 0B2**

**Gatineau**

**Quebec**

**K1A 0S5**

**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT**

**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

**Marine Chartering Services Directorate/Direction des  
services d'affrètements maritime**

**11 Laurier St./ 11, rue Laurier**

**Place du Portage, Phase III, 6C2**

**Gatineau**

**Quebec**

**K1A 0S5**

<b>Title - Sujet</b> Brise-glace léger	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F7013-180034/C	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 006
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F7013-180034	<b>Date</b> 2020-06-03
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$MB-007-27711	
<b>File No. - N° de dossier</b> 007mb.F7013-180034	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2020-06-16</b>	<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Martin, Erik	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 007mb
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 296-7863 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation  
F7013-180034/C

Amd. No. - N° de la modif.  
006

Buyer ID - Id de l'acheteur  
007MB

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
F7013-180034

File No. - N° du dossier  
007MBF7013-180034/C

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

La modification n° 006 est émise afin de (1) modifier la demande de soumission et (2) répondre aux questions de l'industrie.

### **Modification à la demande de soumission**

**Modification n° 33 – Les articles 4.3 (a) et (b) sont supprimés dans leur totalité et remplacés par ce qui suit:**

#### **4.3 Phase 1 de l'évaluation de confirmation de la soumission liée au navire – Inspections et essais à quai**

##### **(a) Inspections**

- (i) Le Canada exigera que les soumissionnaires de toutes les soumissions recevables, après l'évaluation technique, démontrent toute caractéristique, tout arrangement et tout équipement décrits à la pièce jointe 4.4, afin de vérifier la conformité aux exigences de la présente demande de soumissions. Les inspections de la phase 1 doivent être effectuées, sans frais pour le Canada, à un endroit choisi par le soumissionnaire. Le Canada donnera un avis d'au moins dix jours ouvrables avant la date fixée pour les inspections et les essais à quai de la phase 1 (voir ci-dessous). **Les inspections de la phase 1 doivent être terminées dans les cinq jours ouvrables, cependant, le Canada se réserve le droit de prolonger le nombre de jours ouvrables nécessaires à la réalisation des inspections dans le cas où le Canada n'est pas en mesure de constater les inspections pour quelque raison que ce soit. Les inspections de la phase 1** doivent être effectuées pendant les heures normales de travail (les heures devant être déterminées avant le début de ces inspections).

##### **(b) Essais à quai**

- (i) Le Canada exigera que les soumissionnaires de toutes les soumissions recevables démontrent toute fonctionnalité et toute capacité, conformément à la pièce jointe 4.4, afin de vérifier la conformité aux exigences de la présente demande de soumissions. Les essais à quai de la phase 1 doivent être menés, sans frais pour le Canada, à un endroit choisi par le soumissionnaire. **Les essais à quai de la phase 1 doivent être terminés dans les cinq jours ouvrables**, comme il est indiqué à la section 4.3 (a) (i) ci-dessus, **cependant, le Canada se réserve le droit de prolonger le nombre de jours ouvrables nécessaires à la réalisation des essais à quai dans le cas où le Canada n'est pas en mesure de constater les essais à quai pour quelque raison que ce soit. Les essais à quai de la phase 1** doivent être effectués pendant les heures normales de travail (les heures devant être déterminées avant le début de ces essais).

**Modification n° 34 – Les articles 4.6 (a), (b) et (c) sont supprimés dans leur totalité et remplacés par ce qui suit:**

#### **4.6 Phase 2 de l'évaluation de confirmation de la soumission liée au navire – Inspections, essais à quai et essais en mer**

##### **(a) Inspections**

- (i) Le Canada exigera que le soumissionnaire de la soumission recevable classée au premier rang démontre l'état du navire tel qu'il a été décrit à la pièce jointe 4.6, afin de vérifier la conformité aux exigences de la présente demande de soumissions. Les

Solicitation No. - N° de l'invitation  
F7013-180034/C

Amd. No. - N° de la modif.  
006

Buyer ID - Id de l'acheteur  
007MB

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
F7013-180034

File No. - N° du dossier  
007MBF7013-180034/C

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

inspections de la phase 2 doivent être effectuées, sans frais pour le Canada, à un endroit choisi par le soumissionnaire. Le Canada donnera un avis d'au moins dix jours ouvrables avant la date fixée pour les inspections et les essais à quai et en mer de la phase 2. **Les inspections de la phase 2 doivent être terminées dans les dix jours ouvrables, cependant, le Canada se réserve le droit de prolonger le nombre de jours ouvrables nécessaires à la réalisation des inspections dans le cas où le Canada n'est pas en mesure de constater les inspections pour quelque raison que ce soit. Les inspections de la phase 2** doivent être effectuées pendant les heures normales de travail (les heures devant être déterminées avant le début de ces inspections).

**(b) Essais à quai**

- (i) Le Canada exigera que le soumissionnaire de la soumission recevable classée au premier rang démontre la fonctionnalité et la performance, conformément à la pièce jointe 4.6, afin de vérifier la conformité aux exigences de la présente demande de soumissions. Les essais à quai de la phase 2 doivent être menés, sans frais pour le Canada, à un endroit choisi par le soumissionnaire. **Les essais à quai de la phase 2 doivent être terminés dans les dix jours ouvrables, tel qu'il a été précisé à la section 4.6 (a) (i) ci-dessus, cependant, le Canada se réserve le droit de prolonger le nombre de jours ouvrables nécessaires à la réalisation des essais à quais dans le cas où le Canada n'est pas en mesure de constater les essais à quai pour quelque raison que ce soit. Les essais à quai de la phase 2** doivent être effectués pendant les heures normales de travail (les heures devant être déterminées avant le début de ces essais).

**(c) Essais en mer**

- (i) Le Canada exigera que le soumissionnaire de la soumission recevable classée au premier rang démontre la fonctionnalité et la performance, conformément à la pièce jointe 4.6, afin de vérifier la conformité aux exigences de la présente demande de soumissions. Les essais en mer de la phase 2 doivent être menés, sans frais pour le Canada, à un endroit choisi par le soumissionnaire. **Les essais en mer de la phase 2 doivent être terminés dans les dix jours ouvrables, tel qu'il a été précisé à la section 4.6 (a) (i) ci-dessus, cependant, le Canada se réserve le droit de prolonger le nombre de jours ouvrables nécessaires à la réalisation des essais en mer dans le cas où le Canada n'est pas en mesure de constater les essais en mer pour quelque raison que ce soit. Les essais en mer de la phase 2** et doivent être effectués pendant les heures normales de travail (les heures devant être déterminées avant le début de ces essais).

Solicitation No. - N° de l’invitation  
F7013-180034/C

Amd. No. - N° de la modif.  
006

Buyer ID - Id de l'acheteur  
007MB

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
F7013-180034

File No. - N° du dossier  
007MBF7013-180034/C

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Modification n° 35 – EC-14A de la pièce jointe 4.2 (Exigences cotés) est supprimée dans sa totalité et remplacée par ce qui suit:

PIÈCE JOINTE 4.2

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – EXIGENCES COTÉS						
			COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE			
ID #	EXIGENCES COTÉS	MAX DE POINTS	MÉTHODOLOGIE D'ÉVALUATION	VENTILATION DES POINTS	DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUMISSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)	RÉFÉRENCE FOURNIE AVEC LA PAGE ET LE NUMÉRO DU PARAGRAPHE
EC-14A	Tous les systèmes et l'équipement à bord du navire du soumissionnaire devraient fonctionner et être en condition conforme avec leurs systèmes installés correspondants.	200 points	<div>Le soumissionnaire devrait fournir ce qui suit :</div> <div><div>1.</div>Une attestation d'un des groupements indiqués.</div> <div><div>2.</div>Une liste de tous les systèmes et des locaux concernés qui font partie de ce groupe.</div> <div><div>3.</div>Les dessins des systèmes installés ou de configuration des systèmes et des locaux inscrits dans la liste.</div> <div><div>4.</div>Un devis des systèmes installés sur le navire</div> <div>0 points = Le soumissionnaire ne fournit pas d'attestation.</div> <div>100 points = Le soumissionnaire atteste que tous les systèmes et l'équipement de base exigés en vertu des dispositions réglementaires et des règlements en vigueur en matière de classification sont</div>			

Solicitation No. - N° de l'invitation  
F7013-180034/C

Amd. No. - N° de la modif.  
006

Buyer ID - Id de l'acheteur  
007MB

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
F7013-180034

File No. - N° du dossier  
007MBF7013-180034/C

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

				<p>entièrement fonctionnels et <b>en condition conforme avec leurs systèmes installés correspondants.</b></p> <p>Les systèmes de base comprennent, le système de propulsion, les systèmes auxiliaires qui contribuent à la propulsion, le système électrique, les systèmes de communication, de navigation, de contrôle de la machinerie, de sécurité et de lutte contre les incendies.</p> <p>150 points = Le soumissionnaire atteste que tous les systèmes et l'équipement de</p>		
--	--	--	--	---	--	--

Solicitation No. - N° de l’invitation  
F7013-180034/C

Amd. No. - N° de la modif.  
006

Buyer ID - Id de l'acheteur  
007MB

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
F7013-180034

File No. - N° du dossier  
007MBF7013-180034/C

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

				<p>base exigés en vertu des dispositions réglementaires et des règlements en vigueur en matière de classification sont entièrement fonctionnels <b>et en condition conforme avec leurs systèmes installés correspondants.</b></p> <p>Le soumissionnaire atteste également que tous les systèmes et les locaux servant aux services intérieurs sont entièrement fonctionnels <b>et en condition conforme avec leurs systèmes installés correspondants.</b></p> <p>Les systèmes des services intérieurs</p>		
--	--	--	--	---	--	--

Solicitation No. - N° de l’invitation  
F7013-180034/C

Amd. No. - N° de la modif.  
006

Buyer ID - Id de l'acheteur  
007MB

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
F7013-180034

File No. - N° du dossier  
007MBF7013-180034/C

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

				<p>comprennent: eau potable, chauffage, ventilation et climatisation, ainsi que les eaux noires et les eaux grises. Les locaux intérieurs comprennent, entre autres : la salle de buanderie, les postes de lavage, la cuisine et les mess.</p> <p>200 points = Les caractéristiques du navire ont été fournies et le soumissionnaire atteste que tous les systèmes et les locaux à bord sont entièrement fonctionnels <b>et en condition conforme avec leurs systèmes installés correspondants et qu'ils ne</b></p>		
--	--	--	--	---	--	--

Solicitation No. - N° de l'invitation  
F7013-180034/C

Amd. No. - N° de la modif.  
006

Buyer ID - Id de l'acheteur  
007MB

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
F7013-180034

File No. - N° du dossier  
007MBF7013-180034/C

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

				présentent aucune défectuosité connu.		
--	--	--	--	--	--	--



Solicitation No. - N° de l'invitation  
F7013-180034/C

Amd. No. - N° de la modif.  
006

Buyer ID - Id de l'acheteur  
007MB

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
F7013-180034

File No. - N° du dossier  
007MBF7013-180034/C

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

## **Questions et réponses**

### **Question n° 28**

Afin d'offrir la meilleure valeur au Canada, nous vous demandons une prolongation d'un mois pour répondre à la demande de soumission - Brise-glace léger (F7013-180034/C).

### **Réponse à la question n° 28**

La demande de soumission a été publiée le 17 mars 2020. Des prolongations supplémentaires ont été publiées le 25 mars et le 8 avril 2020 prolongeant la période de soumission de 40 jours à 92 jours. En raison des exigences opérationnelles, Canada ne pourra pas prolonger la date de demande de soumissions au-delà du 16 juin 2020.

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DE LA DEMANDE DE SOUMISSION DEMEURENT INCHANGÉES.**